

# DIN EN ISO 20109:2025-10 (E)

## Simultaneous interpreting - Equipment - Requirements (ISO 20109:2025)

---

<b>Contents</b>		<b>Page</b>
<b>Foreword</b>		<b>v</b>
<b>Introduction</b>		<b>vi</b>
<b>1</b>	<b>Scope</b>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>Normative references</b>	<b>1</b>
<b>3</b>	<b>Terms and definitions</b>	<b>1</b>
<b>4</b>	<b>Location of the parties in a communicative event</b>	<b>4</b>
4.1	General	4
4.2	Same room	5
4.3	Separate location	5
<b>5</b>	<b>Generally applicable requirements</b>	<b>5</b>
5.1	Requirements relating to sound	5
5.1.1	General	5
5.1.2	Digital input and output	5
5.1.3	Sound pressure level	5
5.1.4	Frequency response	6
5.1.5	Distortion	6
5.1.6	Noise and hum	7
5.1.7	Level consistency	7
5.1.8	Hearing protection	7
5.2	Requirements relating to image	7
5.2.1	Image quality	7
5.2.2	Synchronization of sound and image	7
<b>6</b>	<b>Same room</b>	<b>8</b>
6.1	General	8
6.2	Latency	8
6.3	Video display	8
<b>7</b>	<b>Separate location</b>	<b>9</b>
7.1	General	9
7.2	Latency	9
7.3	Video display	9
<b>8</b>	<b>Interpreting equipment</b>	<b>10</b>
8.1	Interpreter interface	10
8.1.1	General	10
8.1.2	Hard console	10
8.1.3	Soft console	14
8.2	Microphones	15
8.3	Interpreters' headphones/headsets	16
8.3.1	Headphones	16
8.3.2	Headsets	17
8.4	Additional requirements related to signed language interpreting	17
8.4.1	Camera	17
8.4.2	Microphone	17
8.4.3	Background	17
8.4.4	Incoming image	17
8.4.5	Incoming sound	18

<b>9</b>	<b>Interpreting system microphone behaviour</b> .....	<b>18</b>
9.1	Interpreter microphone behaviour .....	18
9.2	Speaker microphone behaviour .....	18
9.3	Ambient microphone .....	18
<b>10</b>	<b>Portable interpreting system</b> .....	<b>19</b>
10.1	General .....	19
10.2	Microphones/transmitters .....	19
10.3	Receivers/transceivers .....	19
10.4	Transport system .....	19
<b>Annex A</b>	<b>(normative) Accessibility and usability of hard consoles</b> .....	<b>20</b>
<b>Annex B</b>	<b>(normative) Requirements for the operation of a conference system</b> .....	<b>22</b>
<b>Annex C</b>	<b>(normative) Measurement of hearing protection levels</b> .....	<b>23</b>
<b>Bibliography</b>	.....	<b>25</b>